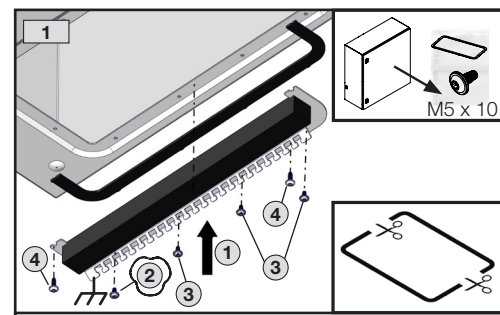
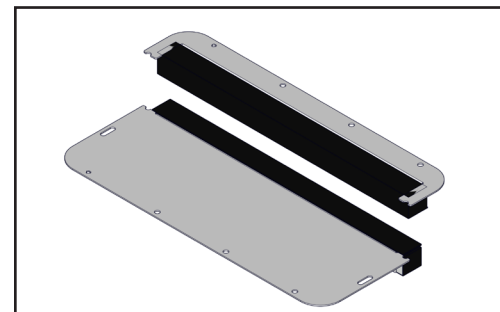
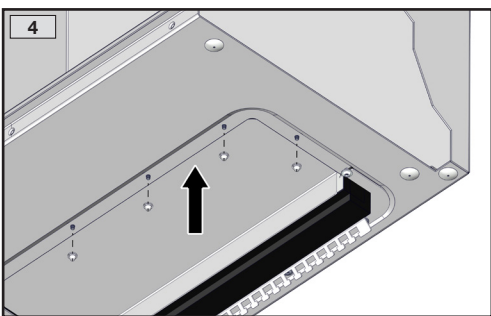
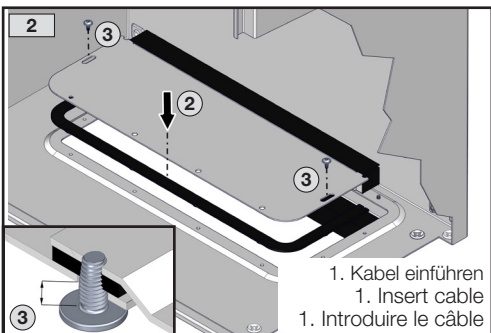
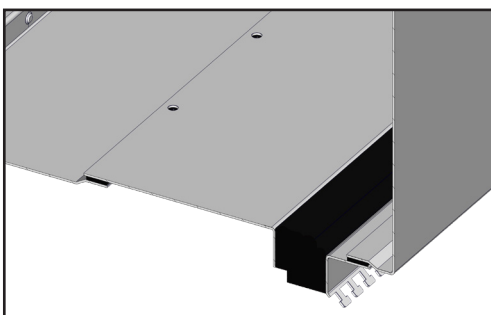
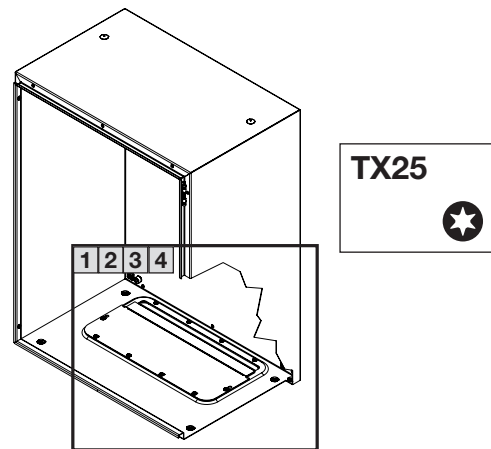
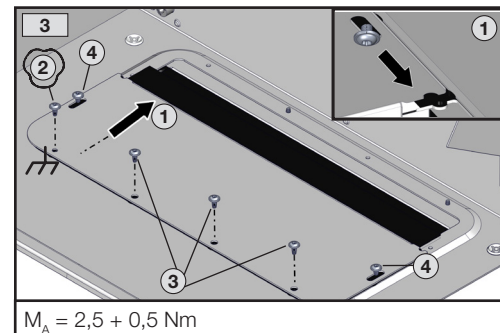


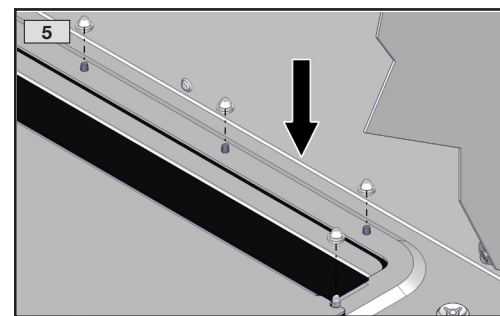
Montagevariante 3 Mounting option 3 Possibilité de montage 3



$M_A = 2,5 + 0,5 \text{ Nm}$



$M_A = 2,5 + 0,5 \text{ Nm}$



Safety instructions and warnings Rittal accessories: Gland plates for AX/KX SZ, AX, KX

02.2020 / 343107 / D-0000-00002412REV00



DE Bestimmungsgemäße Verwendung:
Diese Rittal Produkte sind Zubehör zur Kabeleinführung in Leergehäuse der Baureihen AX oder KX für Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen mit einer Bemessungsspannung von höchstens 1000 V AC oder 1500 V DC und Mess-, Steuer- und Regelungstechnik im Innenraum. Für besondere Anforderungen und für Freiluftaufstellung muss die Eignung durch Rittal bestätigt werden.

Sicherheitshinweise:

- Die Bedienungs- und Montageanleitung (Artikelnummer auf www.rittal.com) ist zu beachten. Insbesondere ist die Montage nur mit serienmäßiger AX/KX-Flanschplattendichtung und Flanschplattenschrauben (Lieferumfang Gehäuse) zulässig.
- Bei Verwendung dieser Rittal Zubehörkomponenten ist eine Beeinflussung der Gehäuseintegrität möglich.

EN Intended use:
These Rittal accessories are used when inserting cables into empty enclosures in the AX or KX series for low-voltage switchgear assemblies with a rated voltage of no more than 1000 V AC or 1500 V DC, as well as for measurement and control systems, and are intended for indoor use. Should you have any special requirements, or if outdoor installation is required, the suitability of the product must be verified by Rittal.

Safety instructions:

- The installation and operating instructions (item number at www.rittal.com) must be observed. In particular, use of the standard AX/KX gland plate seal and gland plate screws (included with the scope of supply of the enclosure) is compulsory.
- When using these Rittal accessory components, the integrity of the enclosure may be affected.

FR Utilisation correcte :
Ces produits Rittal sont des accessoires pour l'introduction des câbles dans des coffrets de la gamme AX ou KX intégrant des disjoncteurs basse tension de max. 1000 V AC ou 1500 V DC et des équipements de contrôle et de régulation en intérieur. Pour des applications particulières ou/et pour une installation en extérieur, la capacité doit être confirmée par Rittal.

Consignes de sécurité :

- La notice d'emploi et de montage (référence sur www.rittal.com) doit être respectée. En particulier, seul le montage avec le joint et les vis pour plaques passe-câbles d'origine (livrés d'origine avec le coffret) est autorisé.
- L'utilisation d'accessoires Rittal peut avoir une influence sur l'intégrité du coffret électrique.

NL Voorgescreven gebruik:
Deze Rittal-producten zijn toebehoren voor het invoeren van kabels in lege kasten/behuizingen van de series AX of KX voor laagspannings-schakel-toestelcombinaties met een nominale spanning van maximaal 1000 V AC of 1500 V DC en M&R-techniek voor indoor-toepassingen. Bij bijzondere eisen en buitenopstelling moet de geschiktheid door Rittal worden bevestigd.

Veiligheidsvoorschriften:

- De informatie in de bedienings- en montagehandleiding (artikelnummer op www.rittal.com) moet in acht worden genomen. Met name de montage is alleen toegelaten met standaard AX/KX-wartelplaatdichting en wartelplaat Schroeven (bij de levering van de kast/behuizing inbegrepen).
- Bij de toepassing van deze Rittal toebehorencomponenten is beïnvloeding van de kast-/behuizingintegriteit mogelijk.

SE Ändamåsenlig användning:
Dessa Rittal-produkter är tillbehör för kabelinledning i tomma skåp i serie AX eller KX för lågspänningsfordelningskombinationer med märkspänning på högst 1000 V AC eller 1500 VDC och intern mät-, styr- och regleringsteknik. Vid särskilda förutsättningar och för uppställning utomhus måste lämpligheten intygas av Rittal.

Säkerhetsinstruktioner:

- Bruks- och montageanvisningen (artikelnummer, se www.rittal.com) ska följas. Observera i synnerhet att montage endast är tillåtet med AX/KX-standardplåtflansdichtung och plåtflansskruvar (medföljer i leveransen av skåpet).
- Om dessa tillbehörskomponenter från Rittal används kan skåpets hållfasthet påverkas.

IT Impiego conforme alle norme:
Questi accessori Rittal sono destinati all'ingresso dei cavi nei contenitori vuoti della serie AX o KX per quadri B.T. con tensione nominale max. 1000 V CA o 1500 V CC e/o per apparecchiature di misura e controllo in ambienti interni. Per particolari requisiti e per l'installazione all'aperto, Rittal deve confermare l'idoneità del prodotto.

Istruzioni di sicurezza:

- Attenersi alle Istruzioni d'uso e montaggio (numero d'ordine disponibile su www.rittal.com). In particolare, il montaggio è consentito solo con la guarnizione standard per flangia passacavi AX/ KX e relative viti (forniti in dotazione con il contenitore).
- L'uso degli accessori Rittal può influenzare la tenuta ermetica del contenitore.

Rittal GmbH & Co. KG Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herbom +49 2772 505 9052 · www.rittal.com



ES Uso correcto:
Estos productos Rittal son accesorios para la entrada de cables en envolventes vacías de la serie AX o KX para conjuntos de armariento de baja tensión con una tensión nominal de 1000 V CA o de 1500 V CC y para sistemas de medición, control y regulación en interiores. Para aplicaciones especiales o la instalación en exteriores, es necesario confirmar la idoneidad del producto con Rittal.

Instrucciones de seguridad:

- Deben consultarse las instrucciones de funcionamiento y montaje (referencia en www.rittal.com). En particular debe tenerse en cuenta que solo se permite el montaje con la junta y los tornillos de la placa de entrada de cables de la serie AX/KX (unidad de envase del armario).
- El uso de accesorios Rittal puede afectar la integridad del armario.

FI Määräystenmukainen käyttö:
Nämä Rittal-tuotteet ovat AX- tai KX-koteloiden kaapelin sisäänvientiin tyhjässä kotelossa tarkoitettuja lisävarusteita pienjännitekytkinlaitteiden yhdistelmille, joiden mittausjännite on enintään 1000 V AC tai 1500 V DC ja joiden sisällä on mittaus-, ohjaus- ja säätötekniikkaa. Erityisiä vaatimuksia varten ja asennettaessa ulkotiloihin soveltuvuus on varmistettava Rittallta.

Turvallisuusohjeet:

- Käyttö- ja asennusohjeita (ladattavissa osoitteesta www.rittal.com) on noudatettava. Erityisesti asennus on sallittu vain vakioimallisella AX/KX-laippaläpelytysteellä ja laippaläpelyruuveilla jotka sisältävät toimitukseen.
- Näitä Rittalin lisävarustekomponentteja käytettämällä voit säilyttää kotelon ominaisuudet.

DK Forskriftsmæssig anvendelse:
Disse Rittal produkter er tilbehør til kabelindføring i tomme kabinetter i serierne AX eller KX til lavspændings-styreboks-kombinationer med en mærkespænding på højst 1000 V AC eller 1500 V DC, samt til indvendig måle-, styre- og reguleringsteknologi. Hvis der stilles særlige krav og i forbindelse med udendørs opstilling, skal der indhentes godkendelse hos Rittal i relation til egnetheden.

Sikkerhedsanvisninger:

- Læs betjenings- og monteringsvejledningen (artikelnummer på www.rittal.com). Monteringen er kun tilladt med AX/KX-standardflangepladepakning og flangepladeskruer (leveres sammen med kabinettet).
- Ved anvendelse af disse tilbehørskomponenter fra Rittal er det muligt, at kabinettets integritet påvirkes.

PL Używaj zgodnie z przeznaczeniem:
Opisywane tutaj produkty Rittal to akcesoria do wprowadzania kabli do pustych obudów serii AX lub KX do rozdzielnic i sterownic niskonapięciowych o napięciu znamionowym nieprzekraczającym 1000 V AC lub 1500 V DC, a także do urządzeń pomiarowych, sterujących i regulujących wewnątrz budynków. Przydatność do szczególnych wymagań oraz do instalacji na wolnym powietrzu wymagają potwierdzenia przez Rittal.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Przeczytaj instrukcję montażu (numer katalogowy na www.rittal.com).
- W szczególności montaż jest dozwolony tylko z serijną uszczelką płyt kolnierzowych AX/KX (skrubami z zakresu dostawy obudowy).
- Zastosowanie tych komponentów akcesoriów Rittal może wpłynąć na integralność obudowy.

CZ Použití v souladu s určením:
Tyto produkty od společnosti Rittal slouží jako příslušenství pro zavedení kabelů do prázdných rozváděčových skříní AX a skříněk KX. V této kombinaci se jedná se o rozváděče nízkého napětí s nominálním napětím maximálně 1 000 V AC nebo 1 500 V DC a jsou určeny pro měřicí, řídicí a regulační techniku uvnitř budov. V případě speciálních požadavků a venkovní instalace musí společnost Rittal potvrdit jejich způsobilost.

Bezpečnostní pokyny:

- Je nutné dodržovat návod k obsluze a montáži (zadáním obj. čísla na adrese www.rittal.com). Zejména montáž je přípustná jen se standardním těsněním přírubové desky pro AX/KX a šrouby přírubové desky (součástí dodávky skříně).
- Při použití tohoto příslušenství od společnosti Rittal může být ovlivněna integrita skříně.

BG За правилна употреба:
Тези продукти на Rittal представляват принадлежности за вкарване на кабели в празни шкафове от сериите AX, KX и комутационни устройства за ниско напрежение с номинално напрежение от максимум 1000 V AC или 1500 V DC, както и за контролно-измервателна апаратура, разположени в закрито помещение. За специални изисквания и монтаж на открито трябва да се обсъдят към Rittal за потвърждение на пригодността им за съответната употреба.

Инструкции за безопасност:

- Спазвайте ръководството за работа и монтаж (каталоген номер на адрес www.rittal.com). По-специално монтажът е разрешен само със стандартно уплътнение на фланца от серия AX/KX и винтове за фланца (в обхвата на доставката на шкафа).
- Използването на тези принадлежности на Rittal е възможно да окаже влияние върху целостта на шкафа.

RU Использование согласно назначению:
Данные продукты Rittal являются комплектующими для ввода кабеля в пустые корпуса серий AX или KX, используемые в низковольтных комплектах устройств с максимальным номинальным напряжением 1000 В AC или 1500 В DC, а также в качестве корпусов для оборудования измерения, управления и регулирования внутри помещений. При наличии особых требований, а также при наружной установке необходимо получить подтверждение Rittal.

Меры безопасности:

- Учитывать требования руководства по монтажу и эксплуатации (артикулярный номер на www.rittal.com). В частности, монтаж допускается только с использованием стандартного уплотнения фланш-панели AX/ KX и винтов для крепления фланш-панели (комплект поставки корпуса).
- При наличии особых требований, а также при наружной установке необходимо получить подтверждение Rittal.

GR Προβλεπόμενη χρήση:
Αυτά τα προϊόντα Rittal αποτελούν πρόσθετο εξοπλισμό για την οδευση καλωδίων σε κενά περιβλήματα των σειρών AX ή KX για διατάξεις ουσκευών διακοπής και ελέγχου χαμηλής τάσης με τάση μέτρησης έως 1000 V AC ή 1500 V DC το πολύ, καθώς και για συστήματα μέτρησης, ελέγχου και ρύθμισης σε εσωτερικούς χώρους. Για ειδικές απαιτήσεις και για τοποθέτηση σε υπαίθριους χώρους θα πρέπει να βεβαιωθεί η καταλληλότητα από την Rittal.

Υποδείξεις ασφαλείας:

- Πρέπει να τηρηθούν οι οδηγίες χειρισμού και εγκατάστασης (κωδικός προϊόντος στο www.rittal.com). Ειδικότερα, η εγκατάσταση επιτρέπεται μόνο με τη χρήση του στεγανοποιητικού παρεμβύσματος φλάντζας AX/KX και των κοχλίων φλάντζας (αντικείμενο παράδοσης περιβλήματος).
- Από τη χρήση εξαρτημάτων πρόσθετου εξοπλισμού Rittal ενδέχεται να επηρεαστεί η ακεραιότητα του περιβλήματος.

RO Domeniul de utilizare:
Acesta accesorii Rittal sunt utilizate la introducerea cablurilor în cutiile din seria AX sau KX pentru ansambluri de comutație de joasă tensiune cu o tensiune nominală de maximum 1000 V AC sau 1500 V DC, precum și pentru sisteme de măsurare și control, și sunt destinate folosirii în mediu interior. În cazul în care aveți cerințe speciale sau dacă este necesară instalarea în mediu exterior, este necesar acordul firmei Rittal.

Instrucțiuni de siguranță:

- Instrucțiunile de instalare și operare (numărul articolului pe www.rittal.com) trebuie respectate. În special, este obligatorie utilizarea etanșării standard a plăcii garniturii AX/KX și a șuruburilor cu placă de închidere (incluse în pachetul de furnizare al cutiei).
- Când utilizați aceste accesorii Rittal, integritatea carcasei poate fi afectată.

HR Predviđena uporaba:
Ovi proizvodi tvrke Rittal dodatna su oprema za uvođenje kabela u prazna kućišta serije AX ili KX za niskonaponske kombinacije sklopnih uređaja s nazivnim naponom od najviše 1000 V AC ili 1500 V DC pri istosmjernom naponu te mjernom, upravljačkom i regulacijskom tehnikom unutrašnjem prostoru. Tvrka Rittal mora potvrditi prikladnost za specifične zahtjeve i postavljanje na otvorenom.

Signurnosne upute:

- Prizdržavajte se uputa za upotrebu i montažu (broj artikla na www.rittal.com).
- Korištenje je dopušteno isključivo pomoću standardne brtve i vijaka za priburbo ploču AX/KX (isporučuju se s kućištem).
- Pri upotrebi ovih dodatnih dijelova tvrke Rittal mogući je utjecaj na integritet kućišta.

HU Rendeltetészerű használat:
Ezek a Rittal kiegészítők szükségesek az AX és KX típusú dobozok kábel-bevezetéséhez, legfeljebb 1000 V AC vagy 1500 V DC névleges feszültségű kiegészítő készlet-kombinációkhoz, illetve beltéri mérés-, vezérlés- és szabályozástechnikai berendezésekhez. Különleges igényekhez és kültéri felhasználáshoz az alkalmaságot a Rittal-nak kell jóváhagyni.

Biztonsági utasítások:

- A kezelési és beépítési útmutatót (a cikkszámra rákeresve a www.rittal.com oldalon) be kell tartani. A szerelés kizárólag az AX/KX dobozok gyári alaptartozékával, a kábelbevezető lemez tömítéssel és csavarokkal megengedett.
- Ezen Rittal kiegészítő tartozékok használata befolyásolják a ház integritását.

LT Naudojimas pagal paskirtį:
Šie „Rittal“ priedai, skirti kabeliams įvesti į tuščius AX arba KX serijos korpusus žemosios įtampos jungimo ir valdymo įtaisų mazgams, kurių vardinė įtampa yra ne didesnė kaip 1000 V kintamoji arba 1500 V nuolatinė įtampa taip pat matavimo, valdymo sistemoms. Priedai skirti naudoti vidaus patalpose. Jei turite specialius reikalavimus ar reikiamas sąlygas, turimas lauke, „Rittal“ turi patvirtinti gaminio tinkamumą.

Saugos nurodymai:

- Turi būti laikomasi naudojimo ir surinkimo instrukcijų (gaminio numeris svetainėje www.rittal.com). Visų pirma, montuoti leidžiama tik naudojant standartinius AX/KX junginių ploščiusi sandariklius ir junginių ploščių varžtus (je yra korpuso komplektacija).
- Šių „Rittal“ priedų naudojimas gali turėti įtakos korpuso sandarumui.

EE Sihtotstarbeline kasutus:
Need Rittal tooted on lisasadaad kaabli sisestamiseks AX- või KX-seeria tühtjadesse korpusitesse madala pingega joetus- ja juhtimisühedme jaoks, mille nimipinge on maksimaalselt 1000 V vahelduvvoolu või 1500 V alalisvoolu ning mootimis-, juhtimis- ja reguleerimistehnikale asuvad sisemuses. Erinevete ja välitingimustes paigaldamiseks jaoks peab Rittal kinnitama selle sobivuse.

Ohutusjuhised:

- Järgige kasutus- ja paigaldusjuhiseid (artiklinumber on lehel www.rittal.com).
- Paigaldamine on eelkõige lubatud ainult standardsete AX-/KX-äärklaplaidi tihendite ja äärklaplaidi kruvidega (korpus on komplektis).
- Neid Rittal lisakomponente kasutades on võimalik korpuse terviklikkust mõjutada.

LV Paredzētāis lietošanas veids:
Šie Rittal produkti ir kabelu ievadīšanai AX vai KX sērijas tukšajos korpusos, zemsprieguma komutācijas un vadības ierīču komplektiem ar nominālo spriegumu ne vairāk kā 1000 V maiņstrāvas vai 1500 V līdzstrāvas, kā arī mērīšanas un vadības sistēmām lietošanai iekšējās. Produkta piemērotība jāpārbauda uzņēmumam Rittal, ja ir īpašas prasības vai, ja ir nepieciešama uzstādīšana ārpus telpām.

Drošības norādījumi:

- ir jāievēro lietošanas un montāžas instrukcijas (artikula numurs no www.rittal.com). Montāža ir atļauta tikai ar standartā AX-/KX kabelu ievada plāksnes blīvēm un plāksņu skrūvēm (iekļauts sadalnes komplektācijā).
- Izmantojot šos Rittal papildpiederumus, var tikt ietekmēta sadalnes īpašības.

SI Predvidena uporaba:
Tieto výrobky Rittal se uporabljajo pri vstavljanju kabla v prazno ohišje serije AX ali KX za niskonapetostne kombinacije stikalnih naprav z naznačeno napetostjo največ 1000 V (izmenični tok) ali 1500 V (enosmerni tok) in za merilno, krmilno in regulacijsko tehniko v notranjih prostorih. Pri posebnih zahtevah in za postavitev na prostem mora družba Rittal potrditi ustreznost.

Varnostni napotki:

- Upoštevajte navodila za uporabo in montažo (številka izdelka na www.rittal.com). Montaža je dovoljena samo s serijskim tesnilom za priborice AX/KX in z vijaki za priborice (obseg dobave ohišja).
- Uporaba dodatnih sestavnih delov Rittal lahko vpliva na celovitost ohišja.

SK Používanie v súlade s účelom:
Tieto výrobky Rittal sú príslušenstvo pre káblové prechody do prázdnych skříní typovej série AX alebo KX pre kombinácie nízkonapätových spínacích zariadení s menovitým napätím max. 1 000 V AC alebo 1 500 V DC a pre meraciu, riadiacu a regulačnú techniku do interiéru. Pri osobitných požiadavkách a exteriérovej montáži sa vyžaduje potvrdenie spol. Rittal.

Bezpečnostné pokyny:

- Respektujte návod na obsluhu a montáž (číslu typového značenia na www.rittal.com).
- Respektujte návod na obsluhu a montáž (číslu typového značenia na www.rittal.com).
- Respektujte návod na obsluhu a montáž (číslu typového značenia na www.rittal.com).
- Respektujte návod na obsluhu a montáž (číslu typového značenia na www.rittal.com).

PT Utilização:
Estes produtos Rittal são acessórios para a introdução de cabos em caixas e/ou armários, vazios, da série AX ou KX, adequados para combinações de componentes de distribuição de baixa tensão com uma voltagem nominal máxima de 1000 V AC ou 1500 V DC e para tecnologia de medição, controle e comando instalada em espaços internos. Para requisitos especiais ou instalação em áreas externas, a Rittal deve confirmar a respectiva adequação.

Instruções de segurança:

- Seguir as instruções de instalação e utilização (verificar o código de referência no site www.rittal.com). Em especial, apenas é permitido realizar a instalação com a vedação e os parafusos padrão da placa flangeada AX/KX (incluídos no fornecimento da caixa ou armário).
- A utilização destes acessórios da Rittal pode ter impacto sobre a integridade da caixa ou armário.

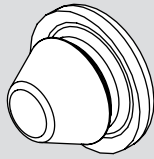


www.rittal.com

SZ

2565.450
2566.450
2567.450

12 x

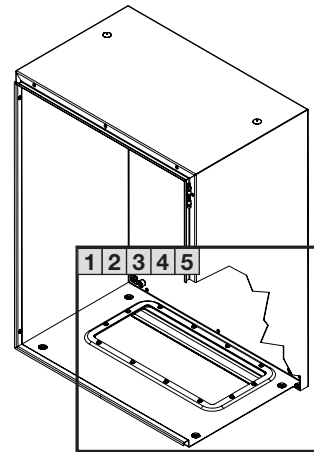


Ø 6,5

Dok.-Nr. / No. of doc.: D-0000-00002997-01
Versandbeutel-Nr. / No. of accessory bag: 361170

Lieferanten-Nr. / No. of supplier:

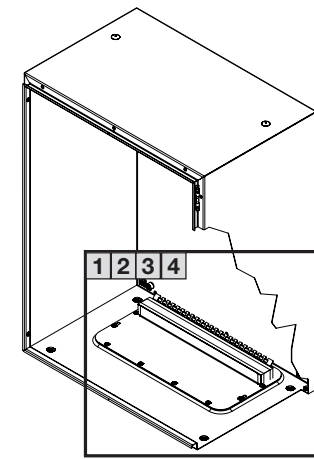
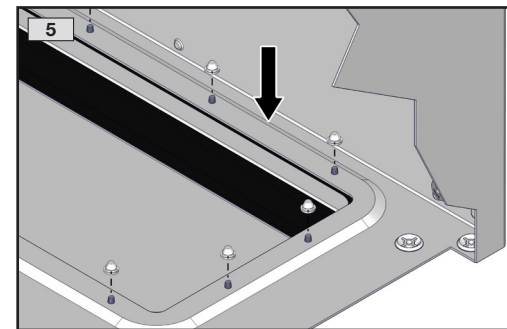
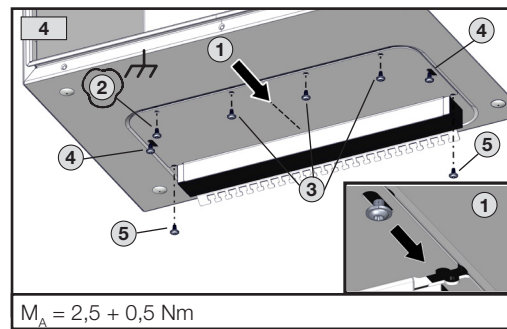
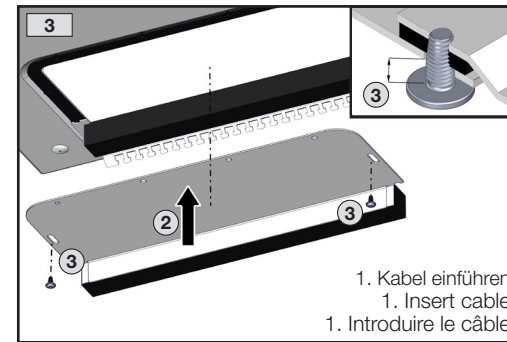
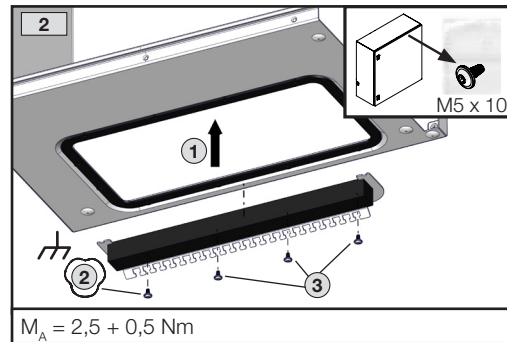
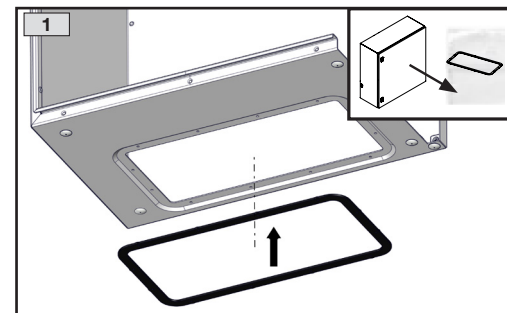
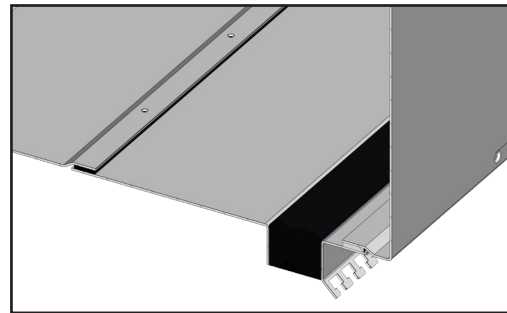
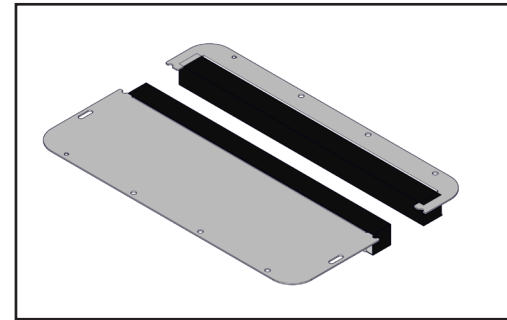
RITTAL GmbH & Co. KG, Auf dem Stuetzelberg, 35745 Herborn
RITTAL Limited, Braithwell Way, Hellaby, Rotherham, S66 8QY, UK



TX25



Montagevariante 1
Mounting option 1
Possibilité de montage 1



TX25



Montagevariante 2
Mounting option 2
Possibilité de montage 2

